



Ark 200,300,und 400

Aufbau

1) 2 Stangen zusammenstecken und parallel zueinander auf dem Boden auslegen. 2) Zelt so auslegen, dass es in die gewünschte Richtung zeigt. 3) Stangen durch die außen am Zelt befindlichen Gestängekanäle einstecken. 4) Die Stangen und der zugehörige Gestängekanal weisen dieselbe Farbcodierung auf. 5) Stecken Sie ein Ende jeder Stange auf einer Zeltseite in das Metallstiftsystem am Ende der Gestängekanäle ein. Schieben Sie die Stangen von den gegenüber liegenden Seiten in eine gewölbte Form und stecken Sie die Stangenenden in die zugehörigen Metallstifte ein. 6) Beginnen Sie damit, die Hauptecken auf einer Seite des Zeltes mit den mitgelieferten Stift-Heringen auszustechen. 7) Ziehen Sie das Zelt solange nach vorn, bis es straff gespannt ist, und stecken Sie die Hauptecken auf der anderen Zeltseite wiederum mit den Stift-Heringen aus. 8) Achten Sie darauf, dass das Zelt gerade ausgerichtet ist. 9) Befestigen Sie das Zelt, indem Sie die Stift-Heringe durch das Ring- und Stiftsystem stecken – siehe Abbildung unten. 10) Stecken Sie ALLE Abspannleinen aus, wobei darauf zu achten ist, dass sie auf die zugehörige Naht ausgerichtet sind. Stangen-Abspannleinen sind in einem Winkel zur Vorder- und Rückseite des Zeltes zu spannen, damit die Dachsektion gestrafft wird.

Montage

1) R assembler les 2 montants et les placer parallèlement par terre. 2) Déferler la tente et orienter dans le sens requis. 3) Passer tous les montants par les manches l'extérieur de la tente. 4) Les montants ainsi que les manches correspondantes sont codifiés par couleurs. 5) Situer un bout de chaque montant sur la longueur d'un côté de la tente dans l'ensemble métallique au bout des manches. Rapprocher les bouts de chaque montant pour former un arc et situer les bouts dans les chevilles correspondantes. 6) Piquer les coins principaux d'un bout de la tente avec les chevilles fournie. 7) Tirer la tente en avant pour la tensionner et, avec les mêmes chevilles, planter les autres coins principaux. 8) S'assurer que la tente soit montée en ligne droite. 9) Le montage de la tente est achevé quand les bouts des montants sont passés par les anneaux et chevilles correspondants (voir fig. en bas). 10) Planter TOUTES les cordes d'ancrage avec des piquets, en s'assurant qu'elles sont bien orientées avec le montant ou la couture auxquels elles sont attachées. Les cordes d'ancrage pour les montants devraient se faire piquer inclinés vers l'avant ainsi que vers le dos de la tente, afin de tensionner la section du toit.

Montaggio

1) Riunire i due paletti e posarli paralleli sul terreno. 2) Aprire la tenda e posizionarla nella direzione richiesta. 3) Inserire i paletti nei manicotti sull'esterno della tenda. 4) I paletti sono codificati con il corretto manicotto in base al colore. 5) Fissare un'estremità di ciascun paletto che si trova su di un lato della tenda al sistema a perno metallico sull'estremità dei manicotti. Spingere i paletti dalle estremità opposte, così da formare un arco, e fissare le estremità dei paletti al corrispondente perno metallico. 6) Cominciare a picchettare gli angoli principali ad un'estremità della tenda, usando i picchetti a perno a disposizione. 7) Tirare la tenda in avanti finché non sia tesa e picchettare gli angoli principali all'altra estremità della tenda, usando ancora i picchetti a perno. 8) Assicurarsi che la tenda sia in linea retta. 9) Usando i picchetti a perno, assicurare la tenda mediante il sistema a perno ed anello – si veda il diagramma sottostante. 10) Picchettare TUTTI gli stralli, assicurandosi che siano in linea con la cucitura a cui sono attaccati. Gli stralli dei paletti dovrebbero essere picchettati ad angolo verso la parte anteriore e posteriore della tenda, per sottoporre a tensione il pannello del tetto.

Ring- und Stiftsystem

1) Befestigen Sie ein Ende jeder Stange im zugehörigen Metallstift. Der Metallstift wird in die hohle Metallhülse am Ende jeder Stange eingesteckt (siehe Abb. 1). Schieben Sie die Stangen eine nach der anderen von der gegenüber liegenden Seite in eine gewölbte Form, und stecken Sie alle Stangenenden in die Metallstifte ein. 2) Stecken Sie die Zeltecken mithilfe von Stift-Heringen durch die Metallringe aus. Es ist wichtig, dass der Hering im Winkel von 45 Grad in den Boden getrieben wird, um den besten Halt zu erzielen (siehe Abb. 2).



Système anneau-et-cheville

1) **Situer un bout de chaque montant dans l'œillet qui lui correspond. La cheville métallique s'introduit dans l'anneau métallique au bout de chaque montant. (Voir Figure 1).**
Rapprocher les bouts de chaque montant pour en former un arc, un montant après l'autre, et introduire le bout des montants dans son anneau.
2) **Piquer les coins de la tente par les anneaux correspondants avec les chevilles. Il convient de piquer les chevilles à un angle de 45° pour obtenir le maximum de prise. (Voir Figure 2).**

Sistema ad anello e perno

1) Fissare un'estremità di ciascun paletto al corrispondente perno metallico. Il perno metallico si inserisce nella ghiera metallica cava sull'estremità di ciascun paletto. (Si veda la figura 1). Spingere dal lato opposto i paletti così da formare una curva, uno alla volta, e fissarne tutte le estremità ai perni metallici. 2) Picchettare gli angoli della tenda attraverso gli anelli metallici, usando i picchetti a perno. È importante conficcare il picchetto nel terreno a 45 gradi, così da avere la miglior presa. (Si veda la figura 2).



Zürcherstrasse 505
9015 St.Gallen

Max Bersinger AG

www.maxsports.ch
info@maxsports.ch

Tel: 071 313 58 80 deutsch 071 313 58 85 français